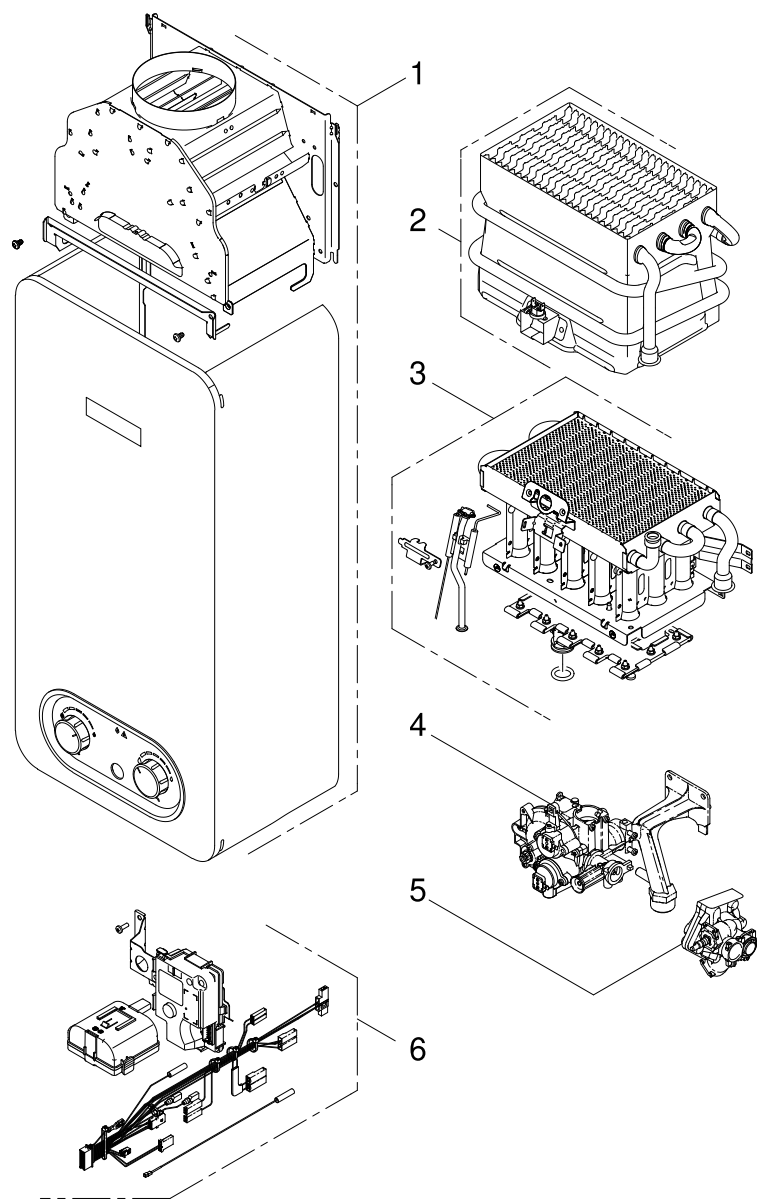


Therm 4200
T4204 11 23



6721905891.aa JF

[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

[en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a qualified contractor, following these instructions and in compliance with the applicable regulations.

[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect de la présente notice et des prescriptions applicables.

[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с настоящото ръководство и с приложимите разпоредби.

[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí při dodržení pokynů uvedených v tomto návodu a platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af denne vejledning og de gældende forskrifter.

[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση

Η εγκατάσταση/τοποθέτηση πρέπει να ανατίθεται σε εκπαιδευμένο για τις συγκεκριμένες εργασίες τεχνικό προσωπικό με τήρηση αυτών των οδηγιών καθώς και των σχετικών προδιαγραφών.

[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje debe realizarla personal especializado que esté autorizado para realizar estos trabajos y que tenga en cuenta estas instrucciones y la normativa vigente.

[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia vaid selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

[nl-BE] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met deze handleiding en de geldende voorschriften.

[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita

Näihin töihin hyväksytyn ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

[hr] Važne upute za Instalaciju/Montažu

Instalacija/montaža mora biti izvedena od strane kvalificiranog stručnog osoblja, poštujući ove Upute i u skladu sa važećim propisima.

[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez

A telepítés/szerelés egy, a munkálatokra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, jelen utasítás és az érvényes előírások figyelembevételével.

[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza di queste istruzioni e delle direttive vigenti.

[ka] მნიშვნელოვანი მითითებები ინსტალაციისთვის/მონტაჟისთვის

ინსტალაცია/მონტაჟი უნდა განხორციელდეს სამუშაოებისთვის დაშვებული კვალიფიციური პერსონალის მიერ, მოქმედი განაწესის დაცვით.

[lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos

Instaliavimo/montavimo darbus, laikydamiesi šios instrukcijos reikalavimų ir galiojančių taisyklių, privalo atlikti šioms darbams įgalioti specialistai.

[sq] Shënime të rëndësishme për instalimin/montimin

Instalimi/montimi duhet të bëhet nga një kontraktues i kualifikuar, duke ndjekur këto udhëzime dhe në përputhje me rregulloret në fuqi.

[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu

Uzstādīšanu/montāžu jāveic atbilstošajiem darbiem sertificētam speciālistam, ievērojot šo instrukciju un spēkā esošos noteikumus.

[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet door een erkend installateur volgens de geldende voorschriften worden uitgevoerd.

[no] Viktig informasjon om installasjon/montering

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autorisert installatør, og installasjonsanvisningen samt gjeldende forskrifter skal følges.

[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

Instalację/montaż powinien wykonać specjalista uprawniony do tego typu prac z uwzględnieniem informacji podanych w niniejszej instrukcji oraz aktualnie obowiązujących przepisów.

[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efectuada por um técnico autorizado para os trabalhos, respeitando este manual e as prescrições válidas.

[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prezentele instrucțiuni și prescripțiile valabile.

[ru] Важные указания по подключению/монтажу

Подключение/монтаж должны выполнять только специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении требований этой инструкции и действующих норм и правил.

[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže

Inštaláciu/montáž musí vykonať odborný personál, ktorý má oprávnenie pre výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať pokyny uvedené v tomto návode a platné predpisy.

[sl] Pomembni napotki za namestitvev/montažo

Instalacija/montažo lahko izvede samo pooblaščen strokovnjak ob upoštevanju teh navodil in veljavnih predpisov.

[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu

Ovu instalaciju/montažu moraju da obave stručna lica koja su ovlašćena za obavljanje takvih radova u skladu sa ovim uputstvom i važećim propisima.

[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och tekniskt utbildad person enligt denna anvisning samt gällande föreskrifter.

[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar

Kurulum/montaj, bu çalışmalarını yapmasında müsaade edilen uzman kişiler tarafından işbu kılavuz ve geçerli yönetmelikler dikkate alınarak yapılmalıdır.

[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу

Встановлення/монтаж повинні виконувати фахівці, що допущені до виконання таких робіт, із дотриманням цієї інструкції та діючих приписів.

[zh] 安装方面的重要提示

安装和组装工作必须由经过许可的专业人员进行，同时必须遵守本说明书和现行法规的相关要求

[ar] ملاحظات هامة للتركيب/التجميع

يجب أن يتم التركيب/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

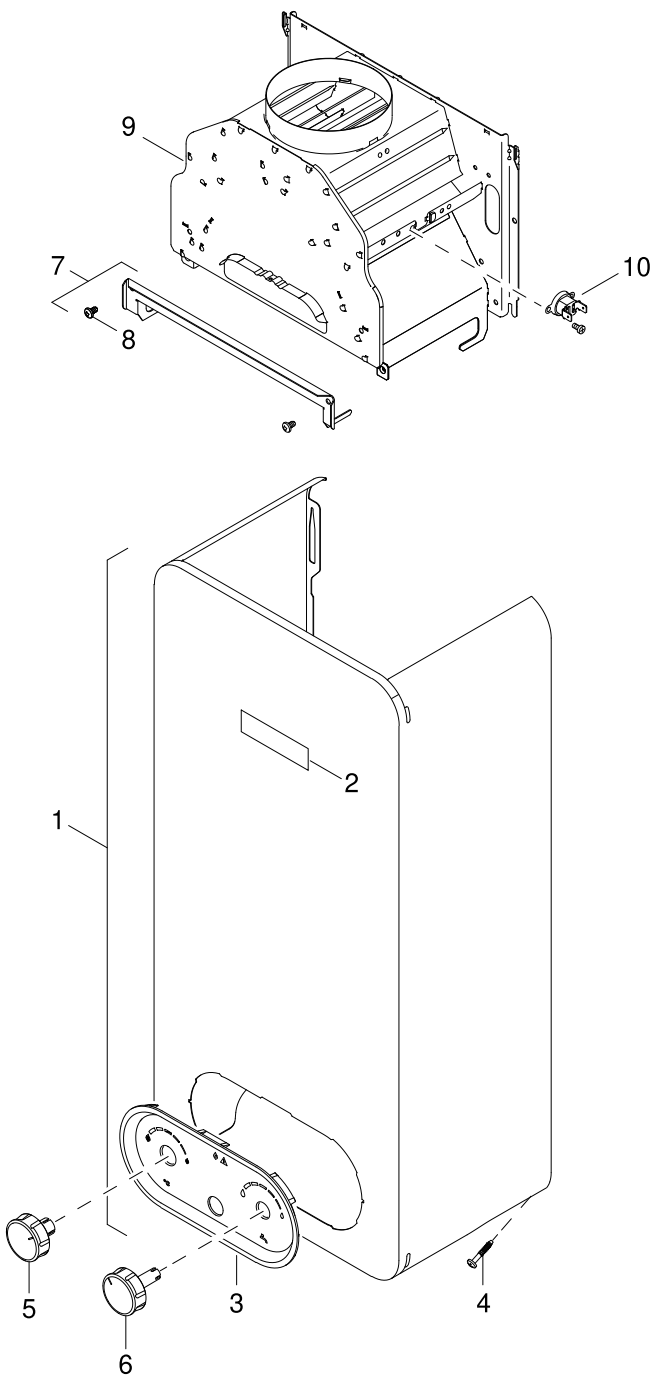
[fa] تذکرات مهم درباره نصب/مونتاژ

نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

[az] Quraşdırılma

Quraşdırılma işinin yerinə yetirilməsi səlahiyyətli bir mütəxəssis tərəfindən və müvafiq qaydalara uyğun olaraq aparılmalıdır.

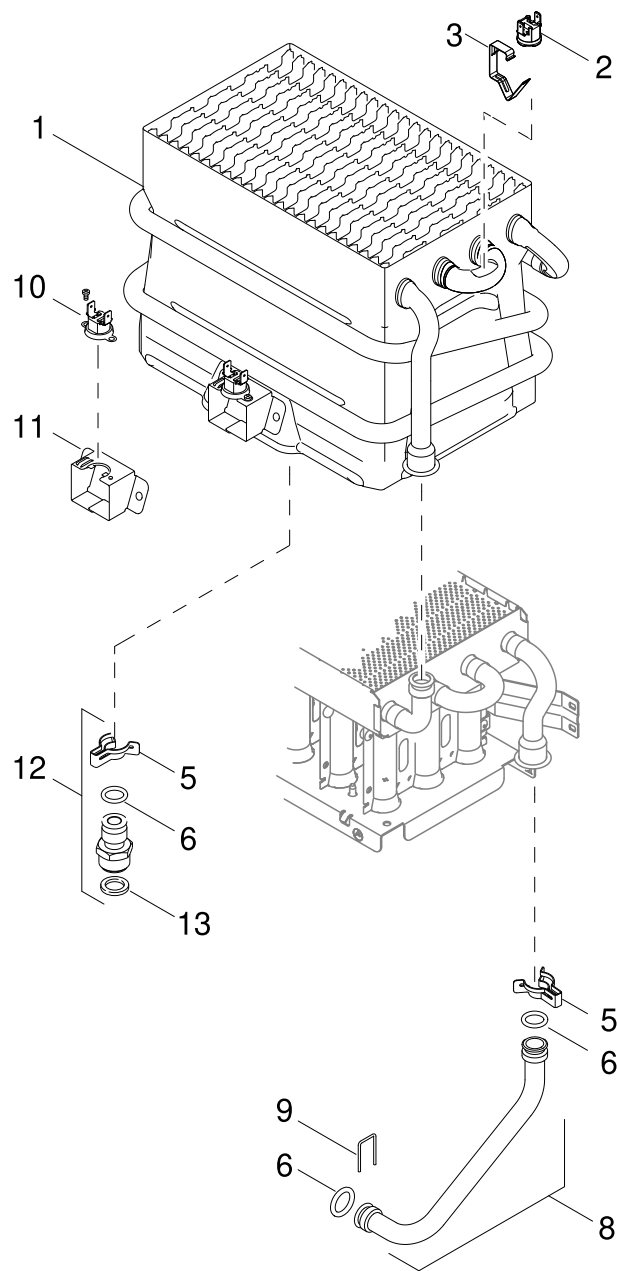
Ersatzteilliste
Spare parts list



6720907762.aa JF

1 Mantel Front cover	Therm 4200 T4204 11 23
-----------------------------------	---

Ersatzteilliste
Spare parts list



6721905892.aa JF

Innenkörper
Heating body

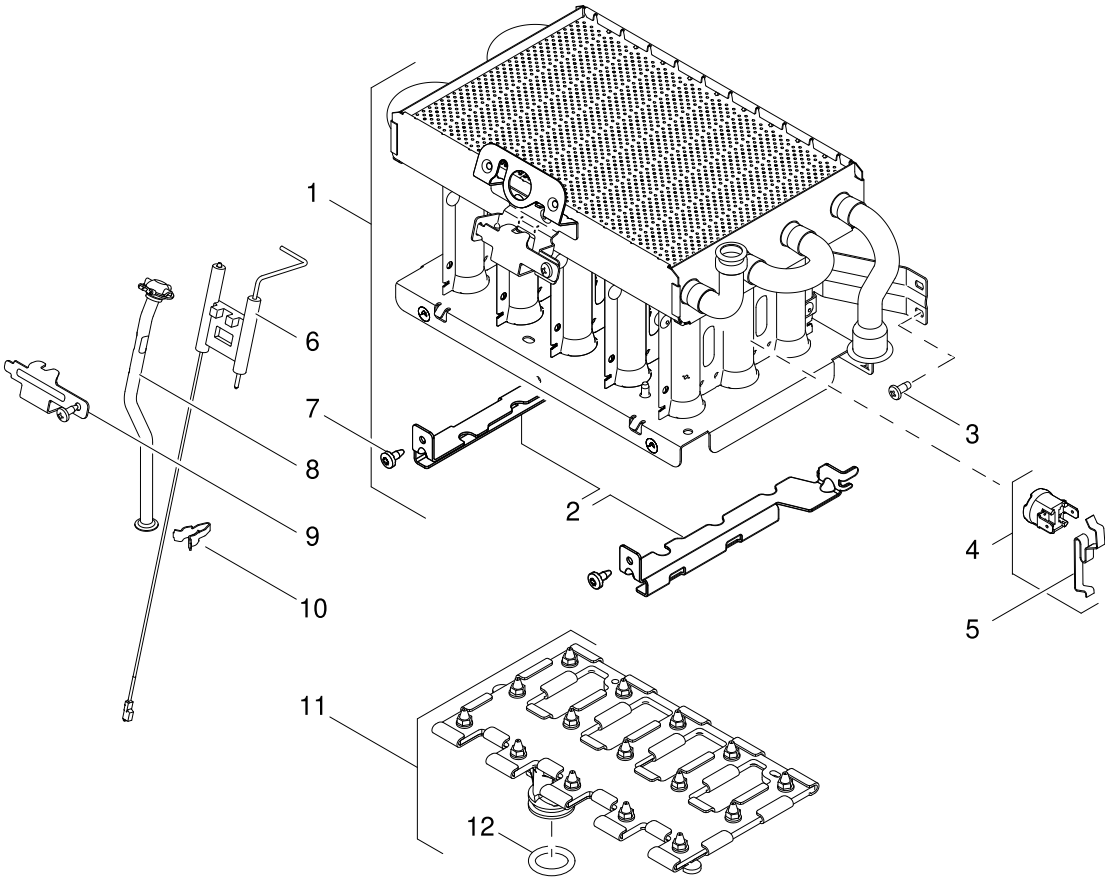
2

Therm 4200
T4204 11 23

Pos	Bezeichnung Description	Bestell-Nr. Ordering no.	PG	Gasart Gas type																		Bemerkungen Remarks
					T4204 11 ...																	
1	Brennkammer	8 738 740 849	44		■																	
2	Temperaturbegrenzer	8 707 206 451 0	15		■																	
3	Klammer (10x)	8 701 300 015 0	16		■																	
5	Klammer (10x)	8 701 201 020 0	24		■																	
6	O-Ring (10x)	8 700 205 023 0	16		■																	
8	Rohr	8 738 722 830	17		■																	
9	Bügel (10x)	8 704 705 025 0	12		■																	
10	Temperaturfühler	8 738 725 998	14		■																	
11	Sensorunterstützung	8 738 720 464	12		■																	
12	Anschlussbuchse	8 700 306 187 0	19		■																	
13	Dichtung (10x)	8 700 103 658 0	16		■																	

Therm 4200 T4204 11 23	Innenkörper Heating body	2
---	---	--------------

Ersatzteilliste
Spare parts list



6721905893.aa JF

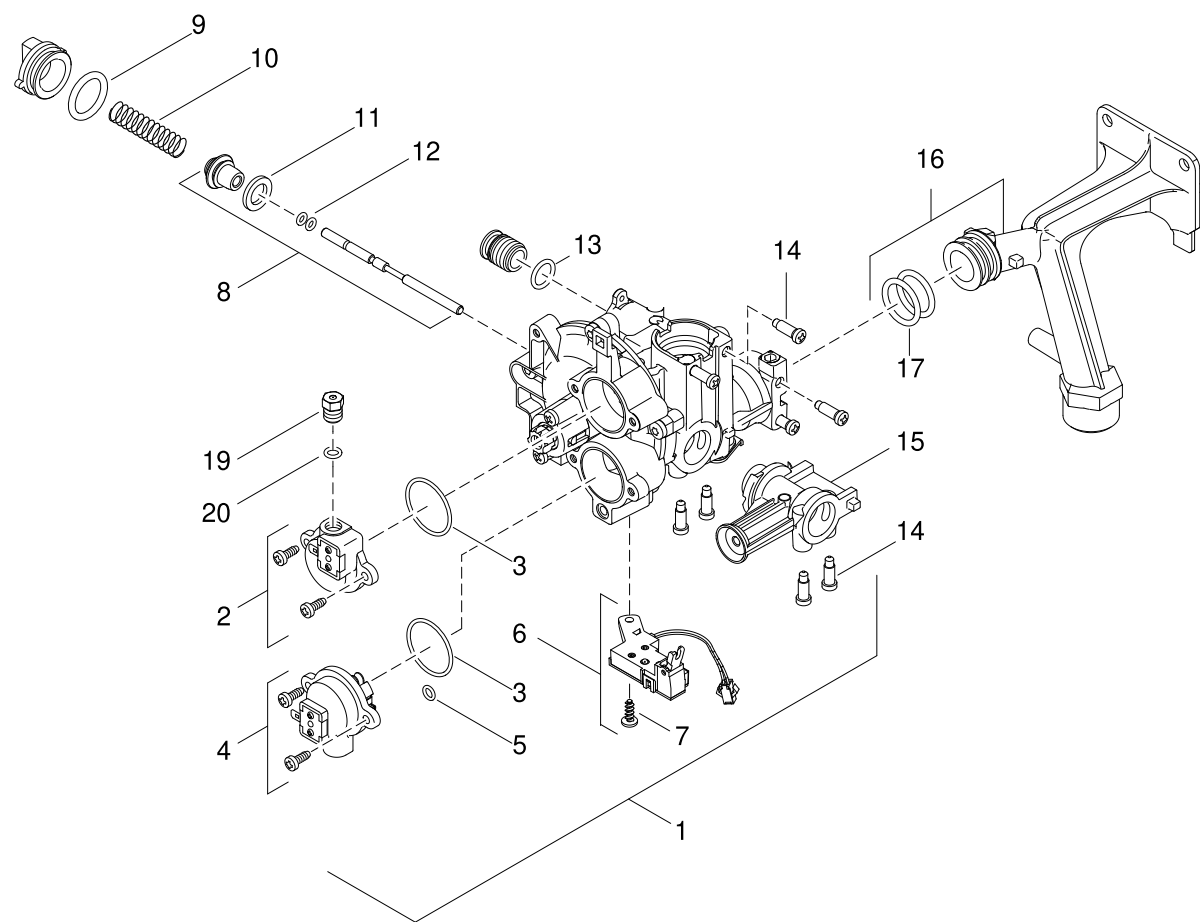
3
Brenner
Burner

**Therm 4200
T4204 11 23**

Pos	Bezeichnung Description	Bestell-Nr. Ordering no.	PG	Gasart Gas type	T4204 11 ...																Bemerkungen Remarks
1	Brenner	8 738 740 850	37		■																
2	Befestigungswinkel (2x)	8 738 722 860	13		■																
3	Schraube M4,8x9,5 (10x)	8 703 403 012 0	12		■																
4	Temperaturbegrenzer	8 738 722 399	15		■																
5	Klammer (10x)	8 738 738 742	18		■																
6	Zündelectroden	8 738 720 477	23		■																
7	Schraube (10x)	8 703 401 053 0	12		■																
8	Zündbrenner	8 738 728 325	17		■																
9	Unterstützung	8 738 729 662	12		■																
10	Klammer (10x)	8 701 201 019 0	15		■																
11	Gasverteiler	8 738 722 879	30	23	■																
12	O-Ring (10x)	8 700 205 136 0	20		■																
	Gasart-Umbausatz C4 23>31	7 724 002 373			■																

Therm 4200 T4204 11 23	Brenner Burner	3
---	-------------------	----------

Ersatzteilliste
Spare parts list



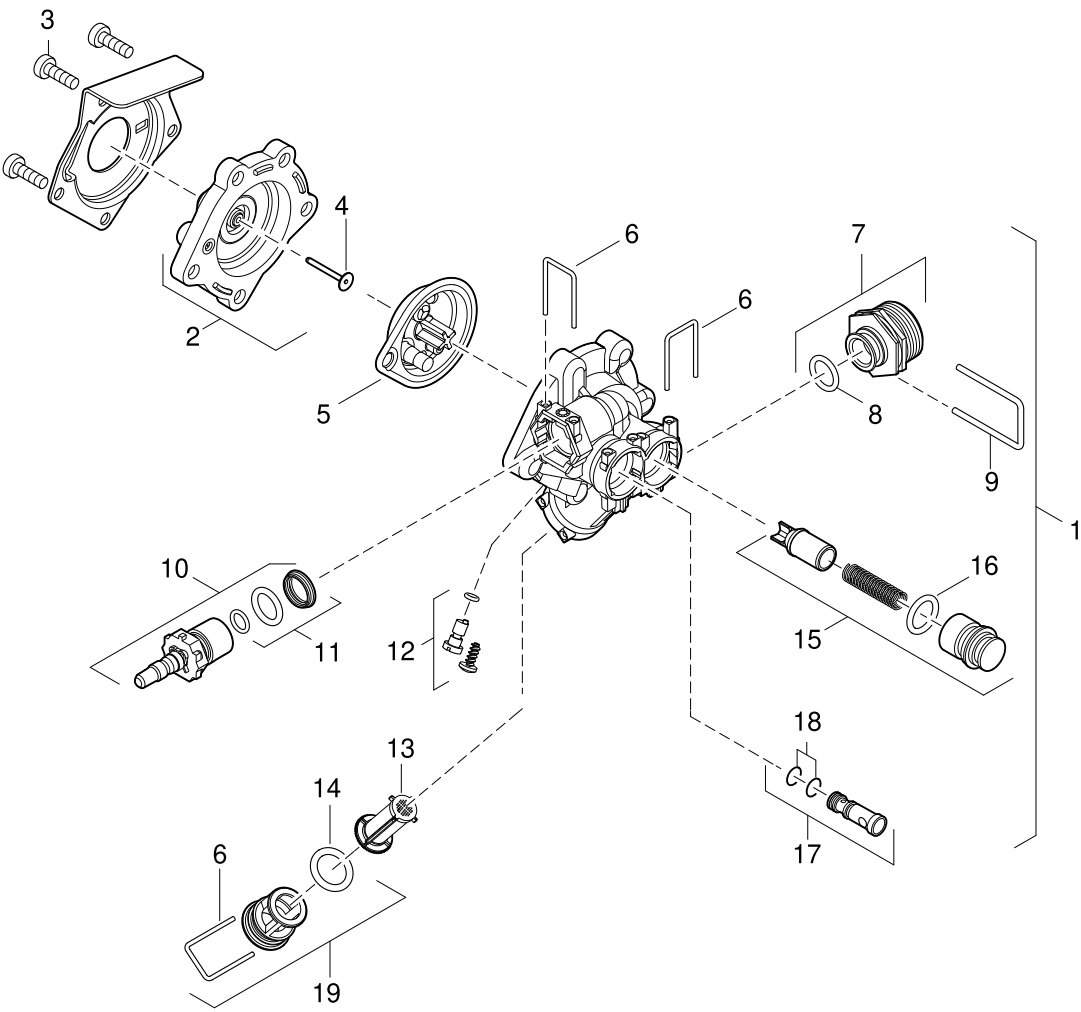
6720907988.aa JF

Gasarmatur Gas valve 4	Therm 4200 T4204 11 23
--	---------------------------------------

Pos	Bezeichnung Description	Bestell-Nr. Ordering no.	PG	Gasart Gas type	T4204 11 ...																Bemerkungen Remarks
1	Gasarmatur	8 738 729 599	38	23	■																
2	Zündgasventil	8 738 724 155	23		■																
3	O-Ring (10x)	8 700 205 120 0	15		■																
4	Servoventil	8 738 724 156	24		■																
5	O-Ring (10x)	8 700 205 119 0	22		■																
6	Mikroschalter	8 738 723 242	21		■																
7	Schraube DIN7981 F ST3,5X9,5 A3K (10x)	2 910 612 410 0	11		■																
8	Gasventil (GN)	8 708 500 336 0	21	23	■																
9	O-Ring (10x)	8 700 205 136 0	20		■																
10	Druckfeder	8 704 603 067 0	12		■																
11	Dichtscheibe (10x)	8 700 103 112 0	11		■																
12	O-ring (10x)	8 740 205 002 0	17		■																
13	O-Ring 10x2,5 (10x)	8 700 205 001 0	19		■																
14	Schraube (10x)	8 703 401 101 0	17		■																
15	Abstandshalter	8 738 722 894	17		■																
16	Gaszuführungsrohr	8 738 722 925	25	23	■																
17	O-Ring (10x)	8 700 205 136 0	20		■																
19	Zünddüse (3C)	8 708 200 331 0	13	23	■																
20	O-Ring D4mm	8 700 205 211 0	10		■																

Therm 4200 T4204 11 23	Gasarmatur Gas valve	4
---	---	--------------

Ersatzteilliste
Spare parts list



6720907745.ab JF

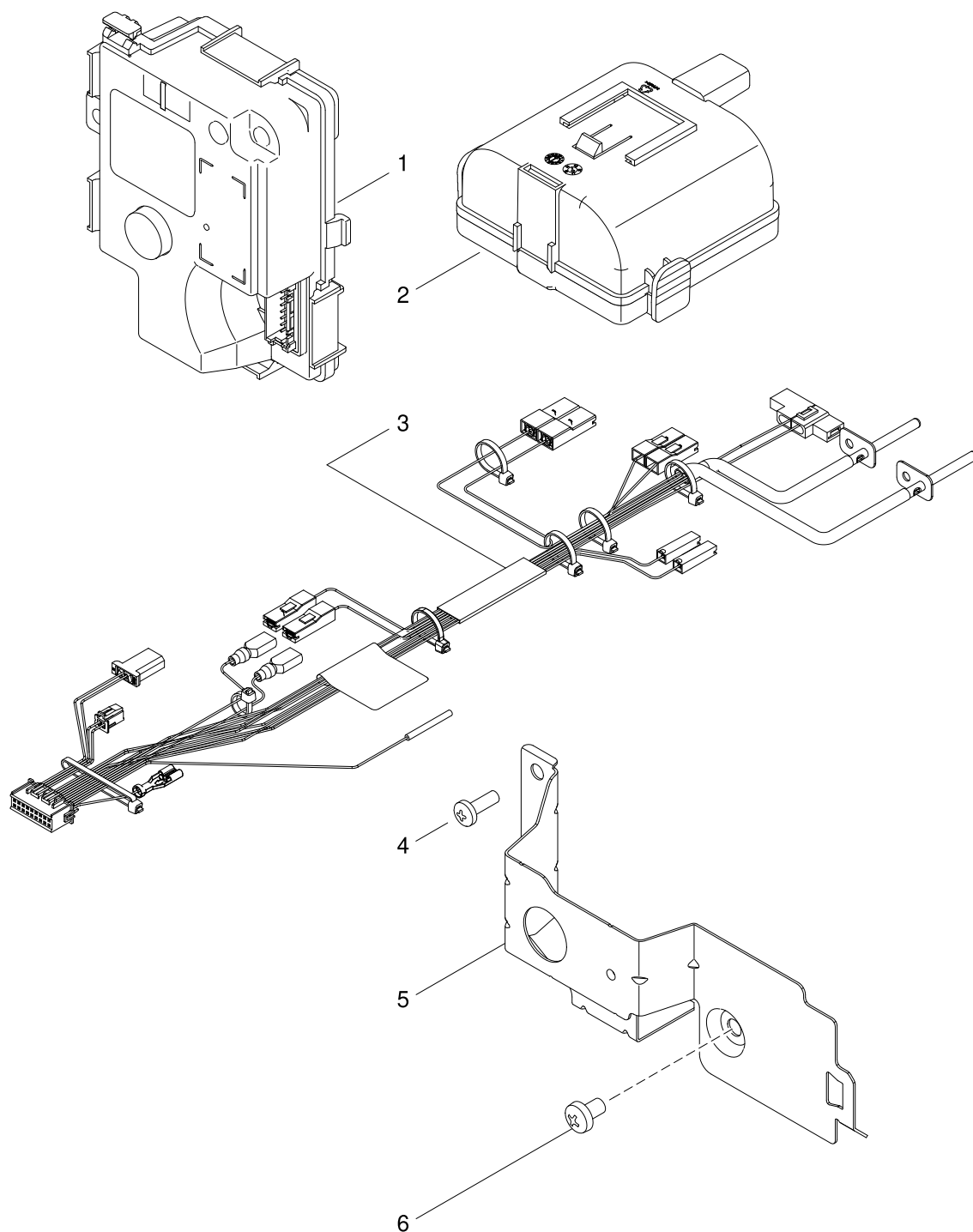
5

WR Wasserarmatur (Kunststoff)
WR Water valve (plastic)

Therm 4200
T4204 11 23

Pos	Bezeichnung Description	Bestell-Nr. Ordering no.	PG	Gasart Gas type	T4204 11 ...																Bemerkungen Remarks
1	Wasserarmatur (Oval-Membran)	8 738 715 128	30		■																
2	Deckel (WR schwarz, für ovale Membran)	8 738 714 086	25		■																
3	Schraube (10x)	8 703 401 084 0	19		■																
4	Stift (10x)	8 703 204 051 0	25		■																
5	Membrane (A) (Oval)	8 738 710 120	23		■																
6	Bügel (10x)	8 704 705 029 0	19		■																
7	Buchse	8 700 306 110 0	17		■																
8	O-Ring 14x2mm (10x)	8 738 727 612	15		■																
9	Bügel (10x)	8 704 705 024 0	15		■																
10	Wählerschraube (Polyamid schwarz)	8 738 714 111	22		■																
11	O-Ring-Set	8 738 706 801 0	14		■																
12	Spindel	8 703 502 039 0	15		■																
13	Wassersieb (10x)	8 738 725 076	18		■																
14	O-Ring (10x)	8 700 205 128 0	17		■																
15	Wassermengenregler (WR schwarz)	8 738 714 110	31		■																
16	O-Ring (10x)	8 700 205 115 0	11		■																
17	Venturi (23 S)	8 708 205 279 0	14		■																
18	O-Ring (10x)	8 700 205 007 0	15		■																
19	Buchse (schwarz)	8 738 714 121	13		■																
Therm 4200 T4204 11 23															WR Wasserarmatur (Kunststoff) WR Water valve (plastic)					5	

Ersatzteilliste Spare parts list



6721905973.aa JF

Schaltkasten
Control box

Therm 4200
T4204 11 23

6

[illegible]

Therm 4200
T4204 11 23

Übersetzungsliste

List of translations

Pos	Description				
1	Element of construction				
1	Front cover				
2	Trade mark badge (BO)				
3	Facia				
4	Screw (10x)				
5	Rotary handle				
6	Handle				
7	Angle bracket				
8	Screw M4,8x9,5 (10x)				
9	Draught diverter				
10	Sensor 13 lts				
2	Element of construction				
1	Combustion chamber				
2	Temperature limiter/ECO				
3	Clip for ECO (10x)				
5	Clip (10x)				
6	O-ring (10x)				
8	Pipe				
9	Retaining clip (10x)				
10	Temperature sensor 150°C				
11	Support for spillage sensor				
12	Connector				
13	Washer (10x)				
3	Element of construction				
1	Burner				
2	Mounting brackets (2x)				
3	Screw M4,8x9,5 (10x)				
4	Temperature limit				
5	Clip (10x)				
6	Ignition electrodes				
7	Screw (10x)				
8	Pilot burner				

Übersetzungsliste

List of translations

Pos	Description				
9	Support				
10	Clip (10x)				
11	Gas Manifold				
12	O-ring (10x)				
	Gas conversion kit C4 23>31				
4	Element of construction				
1	Gas valve				
2	Pilot electrovalve				
3	O-ring (10x)				
4	Servovalve				
5	O-ring (10x)				
6	Microswitch				
7	Screw DIN7981 F ST3,5X9,5 A3K (10x)				
8	Poppet valve (GN)				
9	O-ring (10x)				
10	Compression spring				
11	Washer (10x)				
12	O-ring (10x)				
13	O-ring (10x)				
14	Screw (10x)				
15	Spacer				
16	Gas supply pipe				
17	O-ring (10x)				
19	Pilot injector (3C)				
20	O-ring D4mm				
5	Element of construction				
1	Water valve (Oval diaphrag. +poly.select)				
2	Cover (WR black, for oval diaphragm)				
3	Screw (10x)				
4	Pushrod (10x)				
5	Diaphragm (A) (Oval)				
6	Wire form spring (10x)				

Übersetzungsliste
List of translations

Pos	Description				
7	Inlet water connection				
8	O-ring 14x2mm (10x)				
9	Retaining clip (10x)				
10	Flow control (Polyamide black)				
11	Set of O-rings				
12	Calibration screw				
13	Inlet filter (10x)				
14	O-ring (10x)				
15	Volumetric water governor (WR black)				
16	O-ring (10x)				
17	Venturi (23s)				
18	O-ring (10x)				
19	Filter plug (black)				
6	Element of construction				
1	Ignition unit				
2	Battery box				
3	Set of cables (C4 BAT DNA 11L AGU)				
4	Screw M4 x 12 phillips (10x)				
5	Support				
6	Screw - Oval-head DIN7985 M5x8				

Gerätetypen
Types of appliances

Gerät Appliance	Bestell-Nr. Ordering no.	Land Country	Bemerkungen Remarks
T4204 11 23	7 724 001 989	UA	



Bosch Thermotechnik GmbH
Junkersstr. 20-24
D-73249 Wernau / Germany
www.bosch-homecomfort.com